

Cap Magellan présente Resistência au Bataclan, en clôture des 1^{ers} Etats Généraux de la Lusodescendance



Pour fêter ses 25 ans d'engagement dans la promotion de la culture lusophone et le développement des échanges entre la France et les pays lusophones, Cap Magellan propose un week-end de réflexion, de débats et d'animation autour de la « lusodescendance », les Premiers Etats Généraux de la Lusodescendance (EGL).

Cette rencontre unique réunira les différentes réalités des lusodescendants, lusophones et lusophiles, dirigeants associatifs, enseignants, étudiants, entrepreneurs, responsables politiques ou officiels, afin de présenter un réseau capable de promouvoir la divulgation de la langue portugaise, renforcer la participation citoyenne, faire connaître et diffuser une culture à travers le tourisme et la mémoire. **Pour clôturer ce moment fort, le groupe portugais mythique, Resistência, se produira sur la scène du Bataclan de Paris.**

Avec 25 ans de promotion de la lusophonie notamment au travers de la musique, l'organisation d'un concert en langue portugaise est une évidence, et le choix du groupe s'est naturellement porté sur des amis de longue date : **Resistência**. Ce groupe, réunissant les plus grands noms de la scène rock portugaise comme Tim, Olavo Bilac, Miguel Angelo,

est historiquement lié à l'association car, ensemble, au sein de Resistência, ou dans leur groupe respectif, chaque artiste a participé à des concerts Cap Magellan. Le 4 février 1994, le premier et unique concert de Resistência à Paris a été un spectacle organisé par la toute jeune association au Zénith de Paris.

Plus de vingt ans plus tard, cette histoire d'amitié dure et se répète. **Cap Magellan, en partenariat avec la Caixa Geral de Depósitos et Fidelidade, présente donc, le dimanche 29 janvier 2017 au Bataclan, le groupe Resistência, pour un concert qui s'annonce mémorable dans un lieu riche de symboles, le Bataclan.**

La fête au Bataclan va se dérouler en deux temps :

- Une **première partie constituée d'un duo lusophone** : la jeune franco-angolaise **Lúcia de Carvalho**, lauréate du Prix Cap Magellan de la meilleure révélation artistique 2016 remis lors de la Soirée de Gala à l'occasion de la célébration de la commémoration de la 1^{re} République Portugaise en octobre à l'Hôtel de Ville de Paris, et **Dani Selva**, lusodescendant, finaliste de ce même prix ;
- Le concert de **Resistência**, avec une dimension de promotion de la langue portugaise.

Pour ce concert, **1700 personnes sont attendues**, de toute la France, notamment en représentation des structures lusophones associatives ou d'enseignement de la langue. Ce moment de célébration sera aussi l'occasion d'un **sobre hommage aux victimes des attentats du 13 novembre 2015**, avec une pensée toute particulière pour deux victimes portugaises ou franco-portugaises, Manuel Dias et Précilia Correia.

Enfin, ce moment fort pour les 25 ans de Cap Magellan est idéal pour mettre en avant une des causes défendues par l'association. Cette dernière associe au concert de Resistência en France une **dimension de promotion de la langue portugaise**. En effet, depuis déjà plusieurs mois, Cap Magellan a proposé à des professeurs de portugais (niveau secondaire ou supérieur) de faire étudier en classe des textes phares du répertoire Resistência, également présents dans le CAPMag. Les élèves ont pu ainsi travailler sur des titres emblématiques, chargés de significations, de la scène rock portugaise et voir leurs travaux publiés dans la revue.

Le 29 janvier, soyons ensemble des agitateurs lusophones en résistance au Bataclan pour la lusophonie, la maison d'une langue et de plusieurs cultures internationales!

Contact presse :

Aurélié Pereira – aurelie.pereira@capmagellan.org – (+33)1 79 35 11 00

Un concert :



Avec le soutien de



A Cap Magellan apresenta os Resistência no Bataclan, em encerramento dos 1^{os} Estados Gerais da Lusodescendência



UN CONCERT
Caixa Geral de Depósitos
FIDELIDADE

CAP MAGELLAN
AGITATEUR LISOPHONE DEPUIS 25 ANS!
PRÉSENTE

RESISTÊNCIA
AU BATACLAN 2017

En clôture des
ÉTATS GÉNÉRAUX 12
LUSODESCENDANCE
les 28 et 29 janvier 2017
à Paris

Infos / Réservation :
capmagellan.com
01 79 35 11 00

Points de vente :
Agences Caixa
Géral de Depósitos
www.bataclan.fr
50 Boulevard Voltaire
75011 Paris

Cap-Magellan
@capmagellan
OSE Cap Magellan

Avec le soutien de

No âmbito dos seus 25 anos de acção na promoção da cultura lusófona e no desenvolvimento dos intercâmbios entre a França e os países lusófonos, a Cap Magellan propõe um fim-de-semana de promoção cultural mas também de reflexão, de debate e de propostas sobre a "lusodescendência", os Primeiros Estados Gerais da Lusodescendência.

Este encontro único reunirá as diferentes realidades dos lusodescendentes, lusófonos e lusófilos, dirigentes associativos, professores, estudantes, empresários, responsáveis políticos e oficiais, com o objetivo de apresentar uma rede capaz de promover a divulgação da língua portuguesa, de fortalecer a participação cidadã, de dar a conhecer e divulgar uma cultura através do turismo e da memória. Para encerrar este momento importante, o **grupo mítico português Resistência irá realizar um concerto no Bataclan em Paris.**

Com 25 anos de promoção da lusofonia particularmente através da música, a organização de um concerto em língua portuguesa surgiu como uma evidência, bem como a escolha do grupo. Com efeito, a Cap Magellan virou-se naturalmente para os velhos

amigos: a "Resistência". Este grupo, que reúne os maiores nomes do rock português como Tim, Olavo Bilac, Miguel Angelo, está historicamente ligado à associação porque, juntos com o grupo Resistência, ou com os seus respectivos grupos, cada artista já participou em concertos "Cap Magellan". Por exemplo, no dia 4 de Fevereiro de 1994, o primeiro e único concerto em Paris do grupo Resistência foi um concerto organizado pela associação no Zenith, em Paris.

Mais de vinte anos depois, essa história de amizade prolonga-se e repete-se. A Cap Magellan, em parceria com a Caixa Geral de Depósitos e a Fidelidade, apresenta, no domingo 29 de janeiro 2017, o grupo Resistência para um concerto que promete ser memorável num lugar cheio de simbolismo, o Bataclan.

A festa no Bataclan vai decorrer em duas partes:

- Uma **primeira parte constituída por um duo lusófono**: a jovem franco-angolana **Lúcia de Carvalho**, vencedora do prémio Cap Magellan melhor revelação artística 2016 entregue na Gala de comemoração da República portuguesa em outubro na Câmara municipal de Paris, e **Dani Selva**, lusodescendente, finalista desse mesmo prémio;
- Uma segunda parte constituída pelo **concerto da Resistência**, com uma dimensão de promoção da língua portuguesa.

1.700 pessoas, vindas de toda a França inteira, vão assistir ao concerto. Estas 1.700 pessoas provêm diretamente das redes das estruturas implicadas nos Estados Gerais da Lusodescendência. No entanto, embora o cobcerto seja um momento de celebração para a associação, será também um momento de

"homenagem às vítimas do dia 13 de Novembro de 2015". Será uma homenagem sóbria mas efectiva, nomeadamente às duas vítimas portuguesas ou de origem portuguesa: **Manuel Dias e Precilia Correia**, são previstos

Finalmente, será também altura de destacar uma das causas defendidas pela associação. Com a presença do grupo Resistência em França, a Cap Magellan aproveita para promover a língua portuguesa. Há vários meses que a Cap Magellan propõe aos professores de português do ensino secundário e universitários de estudar os textos do grupo Resistência. Os alunos puderam trabalhar sobre as músicas emblemáticas e carregadas de significações da cena do rock português, apresentadas na revista CAPMag, e ver o seu trabalho publicado na revista.

No dia 29 de janeiro, sejamos todos "Agitateurs lusophones" em resistência no Bataclan pela lusofonia, com a sua cultura e língua internacionais !

Contacto imprensa :

Aurélie Pereira – aurelie.pereira@capmagellan.org – (+33)1 79 35 11 00

Un concert :



Avec le soutien de

